

*Changes**

Rationale

*Changements***

Raisonnement

*Changes are bold and underlined or struck through

**Changements en caractères gras et soulignés ou rayés d'un trait

INTERPRETATION

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

1.1.4	<p>“Good Standing” means a Member, Licencee, or Certificate of Authorization holder who is not in arrears of any fees or other amount owing to the Association; and who is in compliance with the Act, by-laws, and rules; and <u>who</u> is absent of any restrictions or conditions on practice.</p>	<p>Improve the grammar in the English and French versions of the definition.</p>	1.1.4	<p>La locution « en règle » signifie que le membre, le licencié ou le titulaire d'un certificat d'autorisation ne doit aucune somme à l'Association; se conforme aux dispositions de la <u>Loi, et des</u> règlements administratifs et des règles; et n'est pas assujetti à des restrictions ni à des conditions d'exercice.</p>	<p>Améliorer la grammaire dans les versions anglaise et française de la définition.</p>
	<p>At Large Engineering Representation, Term, and Election</p>	<p>Change At Large Engineering Representation to At Large Representation.</p>		<p>Représentation générale, durée des mandats et élection dans le cas des ingénieurs</p>	<p>Changer le terme « représentation générale... dans le cas des ingénieurs » pour « représentation générale »</p>
9.4.0	<p>Two Engineering Members or Engineers <u>Members</u>-in-Training shall be elected At Large.</p>		9.4.0	<p>Deux membres ingénieurs ou ingénieurs <u>membres</u> stagiaires sont élus à titre de conseillers <u>représentants</u> généraux.</p>	
9.4.1	<p>The At Large Engineering Representatives shall be elected by the vote of all Engineering-Members and Engineers-Members-in-Training eligible to attend and vote at an Annual or Special Meeting.</p>		9.4.1	<p>L'élection des représentants généraux des ingénieurs se fait par vote de l'ensemble des membres ingénieurs et des ingénieurs <u>membres</u> stagiaires qui ont le droit d'assister avec voix délibérative à une assemblée annuelle ou extraordinaire.</p>	
9.4.2	<p>The term of office for the At Large Engineering Representatives shall be for two years.</p>		9.4.2	<p>Le mandat des représentants généraux des ingénieurs est de deux ans.</p>	

*Changes**

Rationale

*Changements***

Raisonnement



9.4.3 One At Large **Engineering** Representative shall be elected each year.

9.4.3 Un représentant général **des ingénieurs** est élu chaque année.

9.4.4 The At Large **Engineering** Representatives may be re-elected for a second and third term but are not eligible for a further term until at least two years have elapsed since the expiry of the previous term of office.

9.4.4 Les représentants généraux **des ingénieurs** peuvent être réélus pour un deuxième et un troisième mandats, mais ne peuvent se représenter pour un autre mandat avant qu'au moins deux ans se soient écoulés depuis l'expiration du mandat précédent.

*Changes**

Rationale

*Changements***

Raisonnement



Election Protocol

Protocole d'élection

9.7.1 Counting of ballots shall be done ~~by scrutineers appointed in accordance with procedures established~~ by Council, following which ~~all paper or electronic ballots and~~ the scrutineers' report election results shall be delivered to and retained by the Secretary until their disposal is authorized by a motion approved at the Annual Meeting. The ~~scrutineers' Secretary's~~ report shall contain the:

- (a) names of successful candidates;
- (b) number of valid ballots received from each district;
- (c) total number of valid ballots cast; and
- ~~(d) number of spoiled ballots; and~~
- ~~(e)~~ (d) number of ballots received for each candidate for each position.

Transfer responsibility from the Scrutineers to the Secretary.

9.7.1 Le dépouillement du scrutin est effectué ~~par les scrutateurs nommés par~~ selon les procédures établies par le Conseil, après quoi ~~tous les bulletins en papier ou en format électronique et le rapport des scrutateurs est~~ les résultats de l'élection sont remis au secrétaire, qui les conserve jusqu'à ce que leur destruction soit autorisée par résolution adoptée à l'assemblée annuelle. Le rapport ~~des scrutateurs du secrétaire~~ contient :

- a) ~~les noms le nom~~ des candidats gagnants;
- b) le nombre de voix exprimées valablement par district;
- c) le nombre total de voix valides recueillies;
- ~~d) le nombre de bulletins détériorés;~~
- ~~e) d)~~ le nombre de voix recueillies par chacun des candidats à chaque poste.

Transférer la responsabilité des scrutateurs au secrétaire.

9.7.2 The Secretary shall present their ~~Scrutineers' Secretary's~~ report, items 9.7.1 (a), (b), and (c) ~~and (d)~~ only to those present at the Annual meeting and these results shall be published in the official publication of the Association. After the Annual Meeting, a candidate may ~~confidentially~~ request from the Secretary, and the Secretary will provide in confidence the breakdown of the number of votes cast

9.7.2 Le secrétaire présente à l'assistance son rapport des scrutateurs relativement relatif aux ~~seuls points~~ alinéas a), b) et c) et d) ~~énumérés au~~ du paragraphe 9.7.1, uniquement aux personnes présentes à l'assemblée annuelle, et ces résultats sont publiés ensuite communiqués dans la publication officielle de l'Association. Après l'assemblée annuelle, un candidat peut obtenir confidentiellement du secrétaire les résultats du dépouillement pour le poste qu'il brigait sollicitait.

*Changes** *Rationale* *Changements*** *Raisonnement*

for the position for which the candidate was seeking office.

SEALS

SCEAUX

12.1.0	All persons entered in the Register as Regular Members shall <u>are entitled to</u> be issued a seal of design approved by Council, the impression of which shall include the name of the person and the words “Registered Professional Engineer” or “Registered Professional Geoscientist” and “Province of New Brunswick”.	Allow the issuance of seals upon request.	12.1.0	Chaque personne inscrite au registre à titre de membre ordinaire reçoit <u>à le droit de recevoir</u> un sceau dont le Conseil a approuvé la forme et dont l’empreinte comprend le nom de la personne ainsi que les mots « ingénieur(e) immatriculé(e) » ou « géoscientifique immatriculé(e) » et « province du Nouveau-Brunswick ».	Permettre la délivrance de sceaux sur demande.
12.1.1	All persons entered in the Register as a Licencee shall <u>are entitled to</u> be issued a seal of design approved by Council, the impression of which shall include the name of the person and the words “Licenced Professional Engineer” or “Licenced Professional Geoscientist” and “Province of New Brunswick”.		12.1.1	Chaque personne inscrite au registre à titre de licencié reçoit <u>à le droit de recevoir</u> un sceau dont le Conseil a approuvé la forme et dont l’empreinte comprend le nom de la personne ainsi que les mots « ingénieur(e) titulaire de permis » ou « géoscientifique titulaire de permis » et « province du Nouveau-Brunswick ».	
12.1.3	All persons issued a seal under this section shall sign, date, and affix the seal provided to all final drawings, specifications, plans, reports, and other documents pertaining to the practice of the Professions or to all final drawings, maps or reports, prepared by or under the direct supervision of a person practicing the Professions entered in the Register <u>shall be signed, dated and sealed.</u>		12.1.3	Les personnes qui reçoivent un sceau en application du présent sous-article sont tenues d’apposer leur signature, la date et le sceau <u>La signature, la date et le sceau sont apposés</u> sur la version définitive de tout dessin, devis, plan, rapport et autre document relatifs à l’exercice des professions ainsi que sur la version définitive de tout dessin, de toute carte ou de tout rapport élaborés soit par une personne qui est inscrite au registre et qui exerce les professions, soit sous la surveillance directe de celle-ci.	